

# Notas sobre el sistema acentual de Zeberio

JOSÉ IGNACIO HUALDE

(University of Illinois)

## Abstract

*In this paper, a description of the accentual system employed in the southwestern Biscayan variety of Zeberio is offered. This system differs from the central Biscayan type in the prosodic properties of inflectional suffixes. The inflectional suffixes define the limits of the accentual unit, being themselves included or not in that unit depending on the number of syllables in the stem. In the unmarked case, surface accentual prominence or stress is assigned to the last syllable in the accentual unit; but, in the plural, the stress is retracted one syllable. As in other Biscayan varieties, roots and derivational suffixes can also be accented in which case they will surface with fixed stress on a given syllable regardless of the properties of following inflectional suffixes.*

*The system of Zeberio also presents a rule of retraction in utterance-final position that neutralizes certain underlying contrasts.*

## 1. Introducción

El propósito de este artículo es proporcionar una descripción del sistema acentual utilizado en la variedad de Zeberio, en el extremo sudoccidental del territorio actual de lengua vasca.<sup>1</sup> En buena medida, la descripción que daremos aquí complementa los datos ofrecidos en Etxebarria Ayesta (1991, cap. 10).

El sistema de Zeberio difiere en algunos puntos importantes de otros sistemas acentuales vizcaínos y, en particular, del sistema vizcaíno central, al que nos referiremos en este artículo como sistema de Gernika-Getxo (cf. Hualde 1990, 1991a, 1991b, 1991c). En otros aspectos, sin embargo, hay coincidencia entre estos dos sistemas. Algunas de las características más notables del sistema de Zeberio en comparación con el sistema prosódico vizcaíno central se encuentran también, por otra parte, en la variedad de Arratia.

Una primera observación que es necesario hacer antes de pasar a la descripción sistemática de los datos de Zeberio es que, en un grupo bien definido de palabras, el

(1) Por los datos de Zeberio que se describen en este artículo estoy agradecido especialmente a Juan Manuel Etxebarria Ayesta. Agradezco también a Alfonso Irigoyen sus observaciones sobre la vecina variedad de Arratia. Quiero dar las gracias también a Jennifer Cole por numerosos comentarios. La responsabilidad por cualquier error de interpretación es únicamente mía.

acento recae sobre una sílaba cuando la palabra se encuentra en posición final de enunciado y en otra sílaba cuando la palabra está en posición no-final:

- |     |    |                         |                       |
|-----|----|-------------------------|-----------------------|
| (1) | a. | <i>gixoná</i>           | 'el hombre'           |
|     |    | <i>gixoná da</i>        | 'es el hombre'        |
|     |    | <i>gixoná dator</i>     | 'el hombre viene'     |
|     |    | <i>gixoná etorri de</i> | 'el hombre ha venido' |
|     | b. | <i>émon</i>             | 'dar'                 |
|     |    | <i>emón dau</i>         | 'lo ha dado'          |

Como se observa en los ejemplos en (1), palabras como *gixona* 'el hombre' y *emon* 'dar' aparecen con acento en la penúltima cuando la palabra se encuentra en posición final de enunciado, inmediatamente antes de un corte en la entonación, y con acento en la última cuando les sigue alguna otra palabra. En el caso de estas palabras, el esquema acentual que tomamos como básico es el correspondiente a la posición no-final; esto es, acento en la última sílaba. Así pues, cuando presentemos los paradigmas correspondientes a estas palabras aparecerán con acento en la última sílaba: *gixoná*, *emón*. El paso del acento a la penúltima en posición antes de pausa es un hecho secundario, como veremos. Hay motivos claros para concluir que palabras como los dos ejemplos dados en (1) son básicamente oxítonas. La razón es que estas palabras contrastan con otras que aparecen con acento en la penúltima tanto antes de pausa como seguidas de otras palabras:

- |     |    |                            |                          |
|-----|----|----------------------------|--------------------------|
| (2) | a. | <i>gixonák</i>             | 'los hombres'            |
|     |    | <i>gixonák dire</i>        | 'son los hombres'        |
|     |    | <i>gixonák etorri dire</i> | 'los hombres han venido' |
|     | b. | <i>bóta</i>                | 'echar'                  |
|     |    | <i>bóta dau</i>            | 'lo ha echado'           |

Si, por el contrario, tomáramos como acento básico para palabras como las dadas en (1) el que presentan en posición final, no habría modo de explicar por qué el acento de estas palabras pasa a la última sílaba cuando no son finales de enunciado, mientras que las palabras en (2), que también tienen acento paroxítono antes de pausa, no presentan este fenómeno. Así, pues, hay un contraste entre palabras oxítonas como *gixoná* 'el hombre', *emón* 'hacer', y palabras paroxítonas como *gixonák* 'los hombres', *bóta* 'echar'. Este contraste se neutraliza antes de pausa. En lo que sigue ignoramos los efectos de esta neutralización hasta la sección correspondiente.

## 2. Paradigmas básicos de acentuación nominal

Consideremos los siguientes paradigmas parciales para las palabras /mamarro/'bicho' y /bertzolari/'versolari':

## (3) /mamarro/'bicho'

	singular	plural	indefinido
abs	mamarróa	mamárrroak	mamarró <sup>2</sup>
erg	mamarróak	mamárrroak	mamarrók
dat	mamarróari	mamárrroari	mamarróri
gen+abs sg	mamarróana	mamárrroana	mamarróna
gen+dat sg	mamarróanari	mamárrroanari	mamarrónari

## (4) /bertzolari/'versolari'

	singular	plural	indefinido
abs	bertzolaríe	bertzolaríek	bertzolarí
erg	bertzolaríek	bertzolaríek	bertzolarík
dat	bertzolaríeri	bertzolaríeri	bertzolaríri
gen+abs sg	bertzolaríena	bertzolaríena	bertzolaríne
gen+dat sg	bertzolaríenari	bertzolaríenari	bertzolaríneri
ben	bertzolaríentzat	bertzolaríentzat	bertzolaríntzat
com	bertzolaríegas	bertzolaríekas	bertzolarígés

La generalización que emerge de estos datos es que en el singular y el indefinido el acento cae sobre la última sílaba de la base, mientras que en el plural cae sobre la penúltima de la base.

## 3. Bases monosilábicas y bisilábicas

Los hechos son diferentes cuando consideramos bases de un menor número de sílabas como /gixon/'hombre', /etze/'casa' o /lurt/'tierra'. Con estas bases el acento cae una sílaba más a la derecha que lo observado con bases más largas. En el singular el acento cae sobre la sílaba que contiene el determinante /-a/ y en el indefinido el acento también cae más allá de la base cuando ocurre una vocal epentética /e/. En el plural el acento cae sobre la última de la base:

## (5) /gixon/'hombre'

	singular	plural	indefinido
abs	gixoná <sup>3</sup>	gixonák	gixon
erg	gixonák	gixonák	gixonék
dat	gixonári	gixonari	gixonéri
gen+abs sg	gixonána	gixonana	gixonéna
gen+dat sg	gixonánari	gixonanari	gixonénari
ben	gixonántzat	gixonantzat	gixonéntzat
com	gixonágas	gixonakás	gixonégas

(2) Este es el contorno acentual que aparece en una frase como *iru mamarró dire* 'son tres bichos', *iru bertzolarí dire* 'son tres versolaris' y, como hemos mencionado, no corresponde a su acentuación antes de pausa que sería *mamárrro, bertzolarí*.

(3) De nuevo, la acentuación dada es la que aparece en posición no final de enunciado; e.g. *gixoná da* 'es el hombre'.

(6)	/etze/ 'casa'			
		singular	plural	indefinido
	abs	etzeá	etzeák	etze
	erg	etzeák	etzeák	etzek
	dat	etzeári	etzeári	etzeri
	gen+abs sg	etzeána	etzeána	etzeána
	gen+dat s/p	etzeánari	etzeánari	etzeánari
(7)	/lurr/ 'tierra'			
		singular	plural	indefinido
	abs	lurre	lurrek	lur
	erg	lurrek	lurrek	lurrek
	dat	lurreri	lurreri	lurreri
	gen+abs sg	lurrena	lurrena	lurrena
	gen+dat sg	lurrenari	lurrenari	lurrenari

#### 4. Generalizaciones acerca del esquema acentual no-marcado

Parece que la forma más sencilla de dar cuenta de todos estos datos es tomando como básico el esquema acentual que aparece en el singular y el indefinido de las bases de tres o más sílabas. Si asumimos que los sufijos de flexión marcan el límite de la unidad acentual, el acento recae en la última sílaba de la unidad acentual en el caso más básico:

(8) [mamarró]-a-ri 'al bicho'

Si la base es más corta, sin embargo, la unidad acentual incluye el sufijo de singular /-a/ y la vocal epentética que aparece en ciertos casos en el indefinido. Este fenómeno puede entenderse como un efecto de minimalidad de la unidad acentual: esto es, cuando la base contiene menos de un mínimo de tres sílabas, la unidad acentual incluye también la sílaba siguiente:

(9) [gixon]-a-ri-> [gixon-á]-ri 'al hombre'  
 [gixon]-e-ri-> [gixon-é]-ri 'a hombre(s)'<sup>4</sup>

En el plural actúa una regla de retracción que sitúa el acento una sílaba más a la izquierda que en el singular. Una manera de representar esto es suponiendo que el efecto del morfema de plural (que representamos con mayúsculas) es hacer que la última sílaba de la unidad acentual sea extramétrica o invisible para la regla de acentuación. Representamos la extrametricalidad de una sílaba por medio de paréntesis angulares.<sup>5</sup>

(10) [mamá<rro>]-A-ri 'a los bichos'  
 [gixó<n-A>]-ri 'a los hombres'

(4) Esta es la forma de número indefinido; e.g. *sein gixonéri* 'a qué hombre', *iru gixonéri* 'a tres hombres'.

(5) Agradezco esta sugerencia a Jennifer Cole.

Por motivos de comparación interdialectal es interesante notar que el número de contrastes acentuales en formas que contienen más de un marcador de número es más reducido en Zeberio que en el sistema de Gernika-Getxo:

- (11) a. Gernika-Getxo  
           gixonanarí           ‘al del hombre’  
           gixonánari       ‘a los del hombre’  
           gixónanari       ‘al de los hombres’/‘a los de los hombres’
- b. Zeberio  
           gixonánari       ‘al del hombre’/‘a los del hombre’  
           gixónanari       ‘al de los hombres’/‘a los de los hombres’

La reducción del número de contrastes en el sistema que estamos examinando se debe a que el primer morfema de número establece cuál es el límite de la unidad acentual, tanto en el singular como en el plural, mientras que en Gernika-Getxo los morfemas de singular se comportan como carentes de propiedades acentuales. El acento que marcamos en *gixonanarí* es de hecho acento final de frase.

En Zeberio, el acento ha de asignarse en todos los casos al nivel de la palabra, dado que el número de sílabas de la base es relevante para la situación del acento. Sin embargo, hay que notar que sólo la última palabra de la frase (la que porta la flexión) recibe acento. Excepto ciertas palabras con acento léxico que discutiremos después, la mayoría de las palabras no reciben acento en ninguna sílaba si van seguidas por otra palabra dentro de la misma frase:

- (12) bertzolari gasteári   ‘al joven versolari’  
       mamarro andiéri   ‘al bicho grande’  
       gixon ederrá da   ‘es un hombre hermoso’

Para dar cuenta de estos hechos postulamos que la flexión nominal marca a la palabra que la recibe como unidad acentual. El acento se asigna solamente a las palabras así marcadas:

- (13) gure bertzolari [gaste-á]ri   ‘a nuestro joven versolari’

Esto implica que debemos postular la presencia de un morfema de número sin realización fonética en el indefinido. Este elemento tiene la función de definir la unidad acentual:

- (14) iru [mamarró]-Ø dire   ‘son tres bichos’

## 5. Morfemas locativos

Entre los morfemas locativos encontramos tres tipos con respecto a sus propiedades acentuales, como puede verse en los siguientes ejemplos con las bases /etze/‘casa’, /lurr/‘tierra’ e /iturri/‘fuente’ en el adlativo y el ablativo:

(15)		singular	plural	indefinido
	adlativo	etzerá (dator)	etzéatara	etzétara
		lurrerá	lúrretara	lurrétara
		iturríre	itúrrietara	iturrítara
	ablativo	etzéti	etzéatati	etzétati
		lurréti	lúrretati	lurrétati
		iturríti	itúrrietati	iturrítati

El sufijo adlativo /-ra/ se comporta exactamente igual que el morfema /-a/ que aparece en el singular en casos no-locativos: cuando la base tiene una o dos sílabas se incluye en la unidad acentual y recibe el acento; cuando la base tiene un mayor número de sílabas se excluye de la base. En el plural encontramos un sufijo que podemos segmentar como /-A-ta/, correspondiendo su primera sílaba al sufijo de plural que encontramos en casos no-locativos. Como argumentamos antes, el sufijo de plural tiene la propiedad de hacer la última sílaba de la unidad acentual invisible a efectos de acentuación. Por último, los sufijos /ta/ del indefinido y /-ti/, ablativo, no entran nunca en la unidad acentual, siendo similares en este aspecto a sufijos como el dativo /-ri/:

(16)	[etze-rá]	etzerá (dator)	'a la casa'
	[etzé-<A>]-ta-ra	etzéatara (dator)	'a las casas'
	[etzé]-ti	etzéti (dator)	'de la casa'
	[iturrí]-re	iturríre (dator)	'a la fuente'
	[itú<rri>]-A-ta-ra	itúrrietara (dator)	'a las fuentes'
	[iturrí]-ti	iturríti (dator)	'de la fuente'

## 6. Retracción acentual antes de pausa

Las palabras que reciben acento en la última sílaba por los procedimientos que hemos descrito retraen el acento a la penúltima cuando se encuentran en posición antes de pausa. Esto es algo que ya indicamos en la primera sección y que volvemos a ilustrar en (17):

(17)	au gixoná da	'este es el hombre'
	au da gixóna	'este es el hombre'
	iru mamarró dire	'son tres bichos'
	iru mamárrro	'tres bichos'
	etzeá erosi dau	'ha comprado la casa'
	etzeá	'la casa'
	etzerá noa	'voy a la casa'
	etzéra	'a la casa'

Este es un segundo caso de extrametricalidad o invisibilidad prosódica, además del producido por el morfema de plural. La última sílaba del dominio entonacional es invisible:

(18)	au da [gixó<n-a>]	'este es el hombre'
------	-------------------	---------------------

## 7. Raíces y sufijos con acento léxico

Como todos los otros dialectos con un sistema prosódico de tipo occidental, la variedad que estamos analizando posee una serie de morfemas (bases y sufijos derivativos) con acento léxico. En todo lo relativo a la acentuación de palabras que contienen morfemas léxicamente acentuados, el sistema de Zeberio es exactamente igual al de Gernika-Getxo. Con bases léxicamente acentuadas como /léku/ 'lugar' el acento cae siempre sobre la misma sílaba:

(19)	/léku/'lugar'			
	abs	lékue	lékuek	léku
	erg	lékuek	lékuek	lékuk
	dat	lékueri	lékueri	lékuri
	adl	lékure	lékuetara	lékutera

Como en los otros dialectos, las bases marcadas incluyen préstamos modernos como /presidén-te/, préstamos antiguos como /dén-pora/'tiempo', palabras frecuentemente usadas como postposiciones como /áurre/ 'delante', compuestos como /báse-rrí/'caserío', y otras de etimología oscura como /belárrí/'oreja'.

Ciertos sufijos derivativos asignan el acento a la sílaba precedente. Estos incluyen el ordinal /-'garren/, el superlativo /-'en/ y el gentilicio /-'tarr/:

(20)	bígarrenari	'al segundo'/'a los segundos'
	saspígarrena	'el séptimo'
	saspígarrenak	'los séptimos'
	ónena	'el mejor'
	báltzenari	'al más negro'/'a los más negros'

Si la palabra contiene más de un morfema acentualmente marcado, el primero de ellos determina la posición del acento. Por ejemplo, en las siguientes palabras la raíz tiene acento léxico y el sufijo derivativo también está léxicamente marcado como preacentuante y el acento cae sobre la sílaba de la raíz que está marcada en el léxico:

(21)	/kánpo-'tarr-a/	kánpotarra	'el forastero'
	/basérrí-'tarr-a/	basérritarra	'el casero'
	/bedrátzi-'garren-a/	bedrátzigarrena	'el noveno'

## 8. Participios

Entre los participios perfectivos, la mayoría son no-marcados y reciben el acento en la última sílaba (22a). Algunos otros tienen acento léxico en otra sílaba (22b). Los sufijos del participio imperfectivo /-'ten/ y de futuro /-'ko/ son ambos preacentuantes. Además, en el participio imperfectivo de aquellos verbos cuya forma perfectiva termina en *-tu* (o *-du*) opera una regla de retroacción que sitúa el acento dos sílabas antes del sufijo /-'ten/:

(22) perfectivo	imperfectivo	futuro
a. ikusí (dau)	ikústén (dau)	ikusíko (dau)
ibilí	ibíltén	ibilíko
emón	emóten	emónko
esán	esáten	esánko
apurtú	apúrtuten	apurtúko
konpondú	konpónduten	konpondúko
makaldú	makálduten	makaldúko
kendú	kénduten	kendúko
b. bóta (dau)	bótaten	bótako
yáusi	yáusten	yáusiko

### 9. El acento de Zeberio entre los sistemas prosódicos occidentales

Como hemos mencionado, el sistema acentual de Zeberio comparte muchas características con el tipo que hemos denominado de Gernika-Getxo o vizcaíno central y que es el más extendido por el territorio de dialecto vizcaíno (cf. Hualde 1989, 1990, 1991a, 1991b, 1991c, Hualde y Bilbao 1992). El sistema de Zeberio no difiere del de Gernika-Getxo en las propiedades acentuales de las bases monomorfémicas o de los sufijos derivativos. De la misma manera que hemos mencionado para Zeberio en las secciones anteriores, en el sistema de Gernika-Getxo las raíces pueden ser acentuadas en alguna sílaba no final o inacentuadas (la mayoría) y los sufijos derivativos pueden ser preacentuantes o inacentuados.<sup>6</sup> El fenómeno de desacentuación o eliminación del acento de la raíz también lo encontramos en ambos sistemas y con el mismo grupo de sufijos derivativos. (Por ejemplo *txístu* acentuado, pero *txistulari* inacentuado). La regla de dar preferencia al acento léxico más a la izquierda (dejando a un lado los casos de desacentuación que acabamos de mencionar) es también común a ambos sistemas.

Donde difieren los dos sistemas acentuales es en las propiedades de los sufijos flexivos. En Gernika-Getxo, los sufijos flexivos no poseen propiedades especiales que los distinguan de los sufijos derivativos. Como éstos, pueden ser inacentuados o preacentuantes. Los sufijos de plural, el ablativo /-'ti(k)/ y el comitativo /-'gas/ son preacentuantes (en algunas variedades también el benefactivo). Los demás sufijos flexivos son inacentuados. Como hemos visto, las propiedades de estos sufijos son más complejas en Zeberio. La diferencia aparece especialmente clara cuando comparamos formas inflexionadas con sufijos singulares que en el sistema de Gernika-Getxo reciben sólo acento final de frase como *lagunerí* 'al amigo', *lagunenarí* 'al del amigo', *bertzolari(ž)erí* 'al versolari', *bertzolari(ž)enarí* 'al del versolari' con las correspondientes formas de Zeberio, donde el acento no ocurre nunca más a la derecha del primer sufijo de flexión y se mantiene en una sílaba fija (dependiendo además su

(6) En algunas variedades algún sufijo derivativo polisilábico puede ser acentuado en vez de preacentuante. Este es el caso del ordinal /-'garren/ o /-'gárren/.

posición del número de sílabas de la base, como indicamos): *lagunéri*, *lagunénari*, *bertzolaríeri*, *bertzolaríenari*.

Una segunda diferencia radica en que en Zeberio encontramos una regla de retracción antes de pausa. Esta regla aparece también en otras zonas, como Markina y Ondarroa e incluso en un área tan alejada de Zeberio como lo es la zona de Azpeitia (cf. Hualde 1991c).

El fenómeno de la prepreacentuación o colocación del acento dos sílabas a la izquierda de un morfema determinado que en Zeberio encontramos en participios imperfectivos como *apúrtuten* tiene una gran extensión geográfica, aunque esta distribución es bastante irregular. Hay diferencias notables, sin embargo, en el contexto para la aplicación de esta regla. Así, mientras que en Zeberio sólo el participio imperfectivo de los verbos cuyo participio perfectivo termina en /-tu/ presentan prepreacentuación, en Getxo todos los participios imperfectivos y de futuro presentan estos efectos; e.g. *ikusten*, *ikúsiko* (cf. Hualde y Bilbao 1992). En otras partes, como Gauteigiz-Arteaga, Azkoitia y otras varias localidades, los sufijos nominales de plural también son prepreacentuantes, e.g.: *lágunek*, pudiendo depender este fenómeno también del número de sílabas de la base, como en Markina (cf. Hualde 1991a: 154-157). En partes de Arratia colindantes con Zeberio encontramos esta misma situación (cf. Etxebarria Ayesta 1991: 292). Esta regla de retroacción puede afectar también a bases monomorfémicas acentuadas. Así, por ejemplo, en Getxo encontramos *bélarri* 'oreja' frente a *belárrri* que es la forma de Zeberio o *pátata*. Históricamente parece claro que la prepreacentuación es una innovación, como claramente demuestran préstamos que han pasado de paroxítonos a proparoxítonos como *pátata*, aunque en alguna localidad como Gernika el fenómeno haya perdido terreno recientemente. (cf. Basterrechea 1974-75, Hualde 1991a: 158).

Las semejanzas del sistema de Zeberio con el de Lekeitio son menores, en cuanto que este último dialecto ha sufrido una reestructuración radical con respecto al sistema vizcaíno central (cf. Hualde 1989, 1990, 1991b).

En muchas zonas de Vizcaya la realización del acento es de tipo tonal. En palabras acentuadas, la sílaba que recibe el acento presenta una ligera subida en el tono seguida por una brusca caída y en palabras inacentuadas el tono sube progresivamente hasta el final de la unidad acentual, con muy poca diferencia de tono a veces entre las sílabas (cf. Basterrechea 1974-75, Hualde 1989, 1991a). En Zeberio, sin embargo, la realización del acento se asemeja más a la que encontramos en lenguas como el castellano, donde además del tono o frecuencia fundamental, contribuyen a marcar el acento otros factores como la intensidad y la duración (Etxebarria Ayesta 1991: 290-291 y 407-429).

## Bibliografía

- Basterrechea, J., 1974-75, "Estudios sobre entonación vasca según el habla de Guernica". *FLV* 18: 353-393 y 21: 289-338.
- Etxebarria Ayesta, J. M., 1991, *Zeberio araneke euskararen azterketa etnolinguistikoa*. Zornotza (Euba): I.K.A.

- Hualde, J. I., 1989, "Acentos vizcaínos". *ASJU* 23.1, 275-325.
- , 1990, "Euskal azentuaren inguruan". *ASJU* 24.3, 699-717.
- , 1991a, *Basque Phonology*. Londres y Nueva York: Routledge.
- , 1991b, "Euskal azentuaren historiaz". Aparecerá en: R. Gómez y J. A. Lakarra (eds.) *Euskal dialektologia kongresua*. Anejos del *ASJU*, en prensa.
- , 1991c, "Manuel de Larramendi y el acento vasco". *ASJU* 25.3, 737-749.
- y X. Bilbao, 1992, "A phonological study of the Basque dialect of Getxo". *ASJU* 26.1, 1-118.